



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**DUCATI Streetfighter V4/S
2020-**

© by MRA-Klement GmbH – 10/2020 4025066170241

Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3, 4, 5, 6mm Drehmomentschlüssel
2	Kugelstangen (gebogen)	10796	
2	Kugelpfanne	10543	
2	Klemmbock	10696	
2	Blenden	10542	
4	Linsenschraube M5x16	10554	
4	Inbusschrauben M5x16	10560	
8	Muttern M5	10557	
2	Steckkappe	10550	
2	Inbusschrauben M8x55	10791	
2	Hülsen 15mm	10777	

Montage des Halters an der Verkleidungsscheibe:

1. Stecken Sie die Muttern (7) in die seitlichen Sechskanttaschen der Kugelklemmen (2) und drehen Sie die Inbusschrauben (6) hinein (noch nicht festziehen) (P1).
2. Stecken Sie die Stangenklemme auf die Stange.
3. Montieren Sie die Kugelstange (1) mit der Kugelklemme (2) und der Blende (4) an die Verkleidungsscheibe. Verwenden Sie dazu die Flachschauben (5) und die Muttern (7) und ziehen Sie diese fest (P1).

Montage der Scheibe am Motorrad:

4. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
5. Lösen Sie gleichmäßig die Schrauben der Lenkerklemmung.
6. Entfernen Sie die vorderen 2 Klemmschrauben.
7. Bringen Sie die Verkleidungsscheibe mit der Halterung auf dem Motorrad in Position und befestigen Sie die Stangenklemmen mit den M8 x 55 Schrauben und den 15mm Abstandshülsen auf der Lenkerklemmung. Wir empfehlen, die Schraube am Gewinde und unter dem Kopf leicht zu fetten. Achten Sie auf die Lenkerstellung.
8. Richten Sie die Verkleidungsscheibe und die Haltestangen aus (P2+3), und ziehen Sie die Lenkerklemmschrauben wie in Bild 4 gezeigt fest.
9. Je nach Position des Halters und der Verkleidungsscheibe können die Haltestangen gekürzt und die Enden mit den Stangenkappen abgedeckt werden.
10. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil wie in den letzten beiden Bildern gezeigt auf. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
11. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Allen key 3, 4, 5, 6mm Torque wrench
2	Suspension rods (curved)	10796	
2	Ball socket	10543	
2	Clamp block	10696	
2	Panels	10542	
4	Lens head screws, M5x16	10554	
4	Allen screws M5x16	10560	
8	Nuts M5	10557	
2	Push-on cap	10550	
2	Allen screws M8x55	10791	
2	Bushings 15 mm	10777	

Installation of the mount onto the windscreen:

1. Insert the nuts (7) into the hexagonal recesses in the sides of the ball clamps (2) and screw in the Allen screws (6) (do not tighten yet) (P1).
2. Place the rod clamp onto the rod.
3. Attach the suspension rod (1) to the ball clamp (2) and the panel (4) to the fairing screen. Use the flat screws (5) and the nuts (7) for them and tighten them (P1).

Mounting the windscreen on the motorcycle:

4. Place the motorcycle on a flat surface.
5. Loosen the handlebar clamp bracket screws evenly.
6. Remove the front 2 clamping screws.
7. Put the windscreen with the mount in position on the motorbike and attach the suspension rods to the handlebar clamp brackets with the M8 x 55 screws and the 15 mm distance sleeves. We recommend lightly greasing the screw on the thread and under the head. Pay attention to the handlebar position.
8. Adjust the fairing screen and the holding rods (P2+3) and tighten the handlebar clamp bracket screws as shown in figure 4.
9. Depending on the position of the mount and the windscreen, the holding rods can be shortened and the ends can be covered with the rod caps.
10. Apply the protective edge strip profile as shown in the last two figures. Cut off the rest if required. Push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip profile and lightly press these together using a pair of pliers to secure the protective edge strip profile.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé Allen 3, 4, 5, 6mm Clé dynamométrique
2	Boules d'attelage (courbée)	10796	
2	Logement sphérique	10543	
2	Bornier	10696	
2	Panneaux	10542	
4	Vis à tête bombée M5x16	10554	
4	Vis à six pans M5x16	10560	
8	Écrous M5	10557	
2	Raccord rapide	10550	
2	Vis à six pans M8x55	10791	
2	Douilles 15mm	10777	

Montage du support sur le saute-vent :

- Placez les écrous (7) dans les sacoches latérales des bornes sphériques (2) et vissez les vis à six pans (6) (ne pas les serrer encore) (P1).
- Placez la borne sur la barre.
- Montez la boule d'attelage (1) à l'aide de la borne sphérique (2) et le panneau (4) au saute-vent. Pour cela, utilisez les vis à tête plate (5) et les écrous (7) et serrez-les (P1).

Montage du pare-brise sur la moto :

- Posez la moto sur une surface plane.
- Desserrez les vis du collier de la barre de façon homogène.
- Retirez les 2 vis de serrage avant.
- Mettez le saute-vent avec le support en position sur la moto et fixez les bornes de la barre sur le collier de barre à l'aide des vis M8x55 et des douilles d'écartement de 15mm. Nous recommandons de graisser légèrement les vis au niveau du filetage et sous la tête. Tenez compte de la position du guidon.
- Alignez le saute-vent et les barres de maintien (P2+3) et serrez fermement les vis de serrage du guidon selon la figure 4.
- En fonction de la position du support et du saute-vent, il est possible de raccourcir les barres de maintien et de recouvrir les extrémités de capuchons.
- Serrez le profil de protection selon les deux dernières figures. Le cas échéant, coupez le reste. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection d'arête et serrez ces dernières légèrement à l'aide d'une pince de manière à bloquer le profilé de protection d'arête.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

**Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti a esagono cavo 3, 4, 5, 6mm Chiave dinamometrica
2	Barre a sfera (piegate)	10796	
2	Calotta sferica	10543	
2	Blocco di serraggio	10696	
2	Diaframmi	10542	
4	Vite a testa lenticolare M5x16	10554	
4	Viti a esagono cavo M5x16	10560	
8	Dadi M5	10557	
2	Calotta a innesto	10550	
2	Viti a esagono cavo M8x55	10791	
2	Boccole 15mm	10777	

Montaggio del supporto sul cupolino:

1. Inserire i dadi (7) nelle tasche esagonali laterali dei morsetti a sfera (2) e avvitarvi dentro le viti a esagono cavo (6) (non serrare ancora) (P1).
2. Inserire il morsetto della barra sulla barra.
3. Montare la barra a sfera (1) con il morsetto a sfera (2) e il diaframma (4) sul cupolino. A tale scopo, utilizzare le viti a testa piatta (5) e i dadi (7) e serrarli (P1).

Montaggio del parabrezza sulla moto:

4. Sistemare la moto su una superficie piana.
5. Allentare uniformemente le viti del bloccaggio del manubrio.
6. Rimuovere le 2 viti di bloccaggio anteriori.
7. Portare il cupolino con il supporto in posizione sulla moto e fissare i morsetti della barra con le viti M8 x 55 e le boccole distanziali da 15mm sul bloccaggio del manubrio. Consigliamo di lubrificare leggermente la vite in corrispondenza della filettatura e sotto la testa. Fare attenzione alla posizione del manubrio.
8. Orientare il cupolino e le barre di supporto (P2+3) e serrare le viti di bloccaggio del manubrio come illustrato in figura 4.
9. A seconda della posizione del supporto e del cupolino, è possibile accorciare le barre di supporto e coprire le estremità con le calotte delle barre.
10. Sollevare il profilo paraspigoli come illustrato nelle ultime due figure. Tagliare eventualmente il resto.
11. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DUCATI Streetfighter V4/S 2020-

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.

Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave allen 3, 4, 5, 6mm
2	Barras esféricas (flexionadas)	10796	Llave dinamométrica
2	Cabeza de rótula	10543	
2	Bloque de sujeción	10696	
2	Paneles	10542	
4	Tornillo alomado M5x16	10554	
4	Tornillo allen M5x16	10560	
8	Tuercas M5	10557	
2	Cubierta insertable	10550	
2	Tornillo allen M8x55	10791	
2	Casquillos 15mm	10777	

Montaje del soporte en el parabrisas de revestimiento:

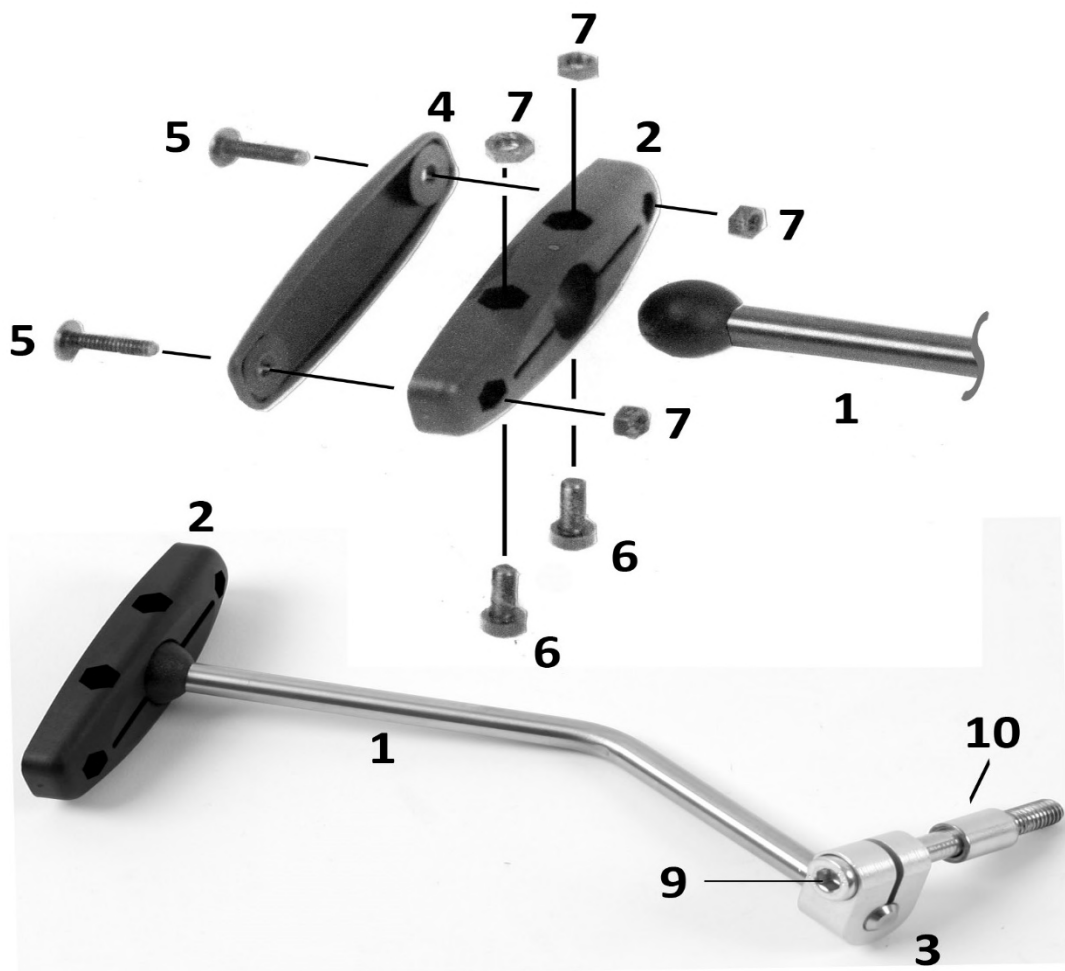
1. Coloque las tuercas (7) en las fundas hexagonales laterales de los bornes esféricos (2) y enrosque los tornillos Allen (6) (todavía no los apriete del todo) (P1).
2. Inserte el apriete de la barra en la barra.
3. Monte la barra esférica (1) con el caballete de sujeción (2) y el panel (4) al parabrisas de revestimiento. Para ello, utilice los tornillos planos (5) y las tuercas (7) y apriételos (P1).

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

4. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
5. Suelte los tornillos de la dirección de forma homogénea.
6. Retire los 2 tornillos de sujeción delanteros.
7. Coloque el parabrisas de revestimiento con el soporte en posición sobre la motocicleta y fije los aprietes de las barras con los tornillos M8 x 55 y los casquillos distanciadores de 15mm a la sujeción de la dirección. Recomendamos engrasar ligeramente el tornillo en la rosca y bajo la cabeza. Preste atención a la posición de la dirección.
8. Alinee el parabrisas de revestimiento y las barras de sujeción (P2+3) y apriete los tornillos de la dirección tal y como se muestra en la imagen 4.
9. Dependiendo de la posición del soporte y del parabrisas de revestimiento, pueden recortarse las barras de sujeción y cubrirse los extremos con las cubiertas para barras.
10. Apriete el perfil de protección de los bordes tal y como se muestra en las dos últimas imágenes. En caso necesario, corte la parte restante.
11. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 E-Mail: info@mra.de



P1



P2



P 3

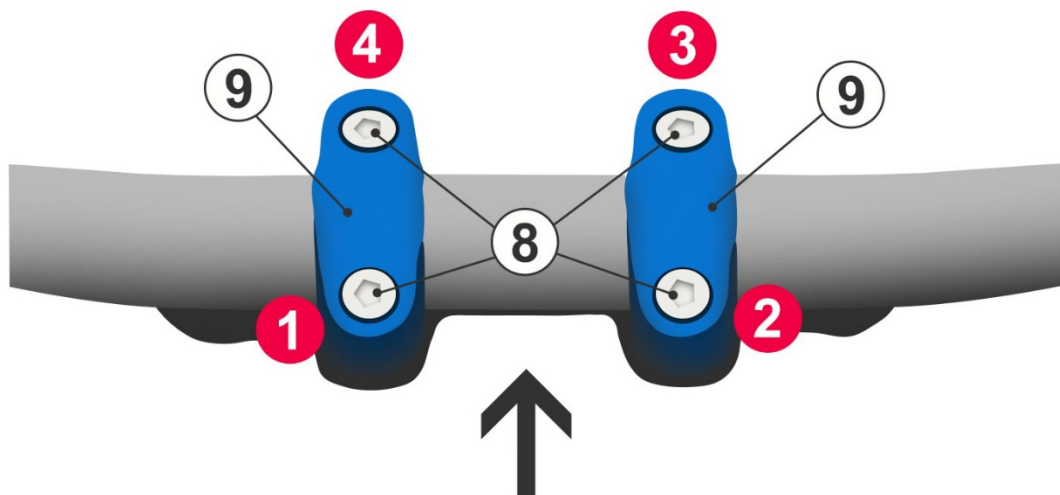
Mount the upper clamping fists (9) by placing the screws (8) and align them as shown. You tighten the screws (8) with a tightening torque of 25NM +/- 5% and the sequence 1-2-3-4-1-2.

Montez les poings de serrage supérieurs (9) en plaçant les vis (8) et alignez-les comme illustré. Vous serrez les vis (8) avec un couple de serrage de 25 Nm +/- 5% et la séquence 1-2-3-4-1-2.

Montare i pagni di serraggio superiori (9) posizionando le viti (8) e allinearli come mostrato. Si serrano le viti (8) con una coppia di serraggio di 25NM +/- 5% e la sequenza 1-2-3-4-1-2.

Monte los puños de sujeción superiores (9) colocando los tornillos (8) y alinéelos como se muestra. Apriete los tornillos (8) con un par de apriete de 25 NM +/- 5% y la secuencia 1-2-3-4-1-2.

Die oberen Klemmfäuste (9) durch Ansetzen der Schrauben (8) montieren und dabei wie abgebildet ausrichten. Die Schrauben (8) mit einem Anzugsmoment von 25 Nm ± 5% und der Sequenz 1-2-3-4-1-2 anziehen.



P 4

